

TOÀN BỘ BẢN VĂN CỦA DỰ LUẬT G

Rằng Điều VIII của Hiến Chương Thành Phố được tu chính để thêm đoạn sau đây, sẽ được đánh số, đặt tên và có nội dung như sau:

ĐOẠN 810 HỘI ĐỒNG HOẶC CÁC HỘI ĐỒNG HỮU TRÍ

- (a) Hội Đồng Thành Phố phải thiết lập bằng sắc lệnh một hoặc nhiều hội đồng hữu trí để điều hành các chương trình hữu trí được thành lập theo Điều XV của Hiến Chương này.
- (b) Nhiệm kỳ của ủy viên, khả năng của các ủy viên và số ủy viên của mỗi hội đồng hữu trí sẽ được sắc lệnh quy định. Các ủy viên của bất cứ hội đồng hữu trí nào cũng phải được bổ nhiệm và bãi chức theo cung cách do sắc lệnh quy định và đa số ủy viên do Hội Đồng Thành Phố bổ nhiệm. Hội Đồng Thành Phố phải bổ nhiệm và cách chức các ủy viên của bất cứ hội đồng hữu trí nào theo cung cách do sắc lệnh quy định. Các ủy viên của mỗi hội đồng hữu trí sẽ được trả thù lao hằng tháng được tính theo các điều khoản của Đoan 1001.1 của Hiến Chương này.
- (c) Mỗi hội đồng hữu trí sẽ điều hành chương trình hoặc các chương trình hữu trí mà hội đồng hữu trí đã được chỉ định để điều hành theo các nhiệm vụ ủy thác và các bổn phận do luật, Hiến Chương Thành Phố quy định, và theo quy định thêm nữa của sắc lệnh.
- (d) Mỗi hội đồng hữu trí hằng năm phải thông qua một ngân sách được Hội Đồng Thành Phố phê chuẩn bao gồm toàn bộ chi phí gộp chung của việc điều hành chương trình hoặc các chương trình hữu trí mà hội đồng hữu trí đã được chỉ định để điều hành cho năm tài khóa tiếp theo, sử dụng cùng năm tài khóa như Thành Phố theo Đoan 1200 của Hiến Chương này.
- (e) Mỗi hội đồng hữu trí có thể thuê hoặc tuyển dụng, bằng hợp đồng, các luật sư để trợ giúp hội đồng hữu trí về những vấn đề cần thiết hợp lý để thi hành các nhiệm vụ ủy thác của họ khi điều hành chương trình hoặc các chương trình hữu trí mà hội đồng hữu trí đã được chỉ định để điều hành.
- (f) Mỗi hội đồng hữu trí phải tuân hành tất cả các điều kiện về phiên họp tự do và công khai theo luật tiểu bang và quyết định thích ứng của Hội Đồng Thành Phố.

Rằng Điều VIII của Hiến Chương Thành Phố được tu chính để thêm đoạn sau đây, sẽ được đánh số, đặt tên và có nội dung như sau:

ĐOẠN 810.1 HỘI ĐỒNG HƯU TRÍ; QUYỀN HẠN BỔ NHIỆM

- (a) Hội đồng hoặc các hội đồng hữu trí có thể bổ nhiệm và quy định nhiệm vụ của tổng giám đốc điều hành và tổng giám đốc đầu tư hoặc các chức vụ tương đương của Văn Phòng Dịch Vu Hữu Trí để trợ giúp việc điều hành chương trình hoặc các chương trình. Các viên chức được bổ nhiệm như vậy sẽ phục vụ ở các chức vụ ngoại ngạch tùy theo ý muốn của hội đồng hữu trí bổ nhiệm; nếu có nhiều hơn một hội đồng thì các hội đồng sẽ cùng nhau bổ nhiệm tổng giám đốc điều hành và tổng giám đốc đầu tư.
- (b) Tổng giám đốc điều hành hoặc viên chức giữ chức vụ tương đương của Văn Phòng Dịch Vu Hữu Trí có thể bổ nhiệm và quy định nhiệm vụ của các nhân viên chuyên môn và kỹ thuật và nhân viên văn phòng làm việc trong Phòng Dịch Vu Hữu Trí.
- (c) Ngoài ra, khi tổng giám đốc điều hành hoặc viên chức giữ chức vụ tương đương xét thấy cần thiết cho dịch vụ thì họ có thể tạm ngưng việc không lương, giáng chức, sa thải, cách chức hoặc áp dụng kỷ luật với bất cứ nhân viên nào như vậy trong Văn Phòng Dịch Vu Hữu Trí tùy theo bất cứ điều khoản Công Chức nào thích ứng của Hiến Chương và bất cứ Điều Luật Công Chức nào được áp dụng vào đó.
- (d) Hội Đồng Thành Phố hoặc bất cứ ủy viên nào cũng như Thi Trưởng đều không được chỉ thi vấn đề bổ nhiệm hoặc cách chức bất cứ viên chức hoặc nhân viên nào theo bất cứ cách nào mà hội đồng hoặc các hội đồng hữu trí được giao quyền bổ nhiệm hoặc tổng giám đốc điều hành được giao quyền bổ nhiệm, nhưng Hội Đồng Thành Phố có thể bày tỏ quan điểm của mình và hoàn toàn và tự do thảo luận với ủy ban hoặc các hội đồng hữu trí về bất cứ điều gì liên quan đến việc bổ nhiệm và cách chức các viên chức và nhân viên đó.
- (e) Tiền lương ấn định cho tổng giám đốc điều hành, tổng giám đốc đầu tư, hoặc chức vụ tương đương với họ và ban nhân viên chuyên nghiệp đầu tư sẽ được ấn định theo Đoan 902 của Hiến Chương và hội đồng hoặc các hội đồng hữu trí phải cứu xét tiền lương của các chức vụ tương đương trong Các Chương Trình Hữu Bổn Công Công Hoa Kỳ khi đề nghị tổng số lương cho các chức vụ tổng giám đốc điều hành, tổng giám đốc đầu tư hoặc chức vụ tương đương với họ và ban nhân viên chuyên nghiệp đầu tư.

Rằng Đoạn 1001.1 của Hiến Chương Thành Phố được tu chính như sau:

ĐOẠN 1001.1 HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ ỦY BAN ẤN ĐỊNH LƯƠNG BỔNG

Theo đây sẽ được thành lập, một ~~Hội Đồng~~ Ủy Ban Ấn Định Lương Bổng. Các điều khoản sau đây sẽ được áp dụng vào đó:

- (a) **THÀNH PHẦN ỦY VIÊN.** ~~Hội Đồng~~ Ủy Ban Ấn Định Lương Bổng sẽ gồm có năm (5) ủy viên do Ủy Ban Công Chức bổ nhiệm. Các ủy viên lúc nào cũng phải là cử tri hợp lệ của Thành Phố trong nhiệm kỳ chức vụ của họ.

- (b) NHIỆM KỲ CHỨC VỤ. Trừ trường hợp quy định dưới đây, nhiệm kỳ chức vụ thường lệ của mỗi ủy viên của ~~Hội Đồng~~ Ủy Ban An Định Lương Bổng sẽ là bốn (4) năm. Các ủy viên lúc đầu của ~~Hội Đồng~~ Ủy Ban An Định Lương Bổng sẽ do Ủy Ban Công Chức bổ nhiệm trong Tháng Giêng, 1981. Hai (2) ủy viên được bổ nhiệm như thế sẽ được bổ nhiệm cho một nhiệm kỳ hết hạn ngày 31 tháng Mười Hai, 1982; và ba (3) ủy viên được bổ nhiệm như thế sẽ được bổ nhiệm cho một nhiệm kỳ hết hạn ngày 31 tháng Mười Hai, 1984. Bắt đầu vào tháng Mười Hai 1982, Hội Đồng Công Chức phải, trong tháng Mười Hai của mỗi năm số chẵn, bổ nhiệm điền khuyết chức vụ của các ủy viên hết nhiệm kỳ vào cuối những năm số chẵn đó. Các trường hợp bổ nhiệm đó sẽ là cho các nhiệm kỳ thường lệ bốn (4) năm bắt đầu từ ngày đầu tiên tháng Giêng của năm số lẻ và hết hạn vào ngày 31 tháng Mười Hai của năm số lẻ sau đó.
- (c) GHẾ TRỐNG. Chức vụ của một ủy viên sẽ trở nên trống nếu trước khi hết nhiệm kỳ của ủy viên đó xảy ra bất cứ biến cố nào được nêu trong các tiểu đoạn (a), (b), (c), (d), (e), (h), (i), (j), (k), và (l) của Đoạn 409 của Hiến Chương này. Ngoài ra, Ủy Ban Công Chức cũng có thể cách chức một ủy viên vào bất cứ lúc nào vì hành vi sai trái, kém hiệu năng hoặc cố ý xao lăng nhiệm vụ của chức vụ miễn là trước hết ủy ban có gửi văn bản ghi các lý do cách chức và cho ủy viên đó cơ hội lên tiếng tự biện hộ trước Ủy Ban Công Chức. Nếu có ghế trống trước khi hết nhiệm kỳ của một ủy viên, Ủy Ban Công Chức phải bổ nhiệm một người hội đủ điều kiện để điền khuyết chỗ trống đó cho phần còn lại của nhiệm kỳ chưa hết hạn của ủy viên đó.

(d) QUYỀN HẠN VÀ NHIỆM VỤ.

(1) ~~Hội Đồng~~ mỗi hai năm một lần Ủy Ban An Định Lương Bổng sẽ đưa ra các đề nghị:

(1) về lương bổng của các ủy viên Hội Đồng Thành Phố, kể cả Thị Trưởng, như được quy định trong Đoạn 407 của Hiến Chương này;

(2) về thù lao hằng tháng của bất cứ ủy viên nào không phải là nhân viên Thành Phố trong hội đồng hoặc các hội đồng ưu trí điều hành chương trình hoặc các chương trình ưu trí được thành lập theo Điều XV của Hiến Chương này và được Hội Đồng Thành Phố chỉ định có lãnh thù lao. Thù lao do Hội Đồng Thành Phốấn định sẽ phải theo tiến trình được thành lập bằng sắc lệnh.

Rằng Đoạn 1101 của Hiến Chương Thành Phố được tu chính như sau:

ĐOẠN 1101 Hệ Thống Công Chức; Dịch Vụ Chính Ngạch và Ngoại Ngạch

Sở Công Chức của Thành Phố sẽ được chia thành Dịch Vụ Chính Ngạch và Dịch Vụ Ngoại Ngạch, như sau:

- (a) Dịch Vụ Ngoại Ngạch sẽ bao gồm tất cả các viên chức và nhân viên sau đây:
- (1) Thị Trưởng và các ủy viên Hội Đồng Thành Phố và phụ tá của họ;
 - (2) Tất cả các ủy viên của các ủy ban và hội đồng, và nếu Ủy Ban Công Chức muốn, cả Thư Ký Ủy Ban Công Chức;
 - (3) Quản Lý Thành Phố và tất cả các phụ tá, nhân viên, và thư ký của mình, trưởng phòng, phụ tá giám đốc sở, phó giám đốc sở, (trừ sở cảnh sát) và Lục Sư Thành Phố và một phụ tá:-
- (4) Việc Làm Tạm Thời
- a. Những người được tuyển dụng tạm thời để mở một cuộc thẩm vấn đặc biệt, điều tra, xem xét hoặc lắp ráp, hoặc để cung cấp dịch vụ chuyên môn, khoa học hoặc kỹ thuật có tính cách thỉnh thoảng hoặc đặc biệt; miễn là không người nào được tuyển dụng trong Dịch Vụ Ngoại Ngạch theo tiểu đoạn này cho bất cứ mục đích nào được tiếp tục tuyển dụng như vậy theo tiểu đoạn này trong một thời gian lâu hơn sáu (6) tháng cho mỗi lần thẩm vấn đặc biệt, điều tra, xem xét, lắp ráp hoặc dịch vụ nhất định nào đó trừ phi được Ủy Ban Công Chức phê chuẩn cho gia hạn;
 - b. Những người được tuyển dụng tạm thời để điền khuyết các chức vụ không lâu hơn hai (2) năm, khi có nhu cầu thi hành các nhiệm vụ có bản chất tạm thời hoặc khi cần thi hành các nhiệm vụ trên căn bản gián đoạn nhiều lần.
- (5) Những người được tuyển dụng trong trường hợp khẩn cấp để cung cấp các dịch vụ cần thiết vì và trong lúc có tình trạng khẩn cấp đó trong một thời gian không quá sáu (tháng trừ phi được Ủy Ban Công Chức phê chuẩn cho gia hạn);
- (6) Những người được tuyển dụng để tạm thời điền khuyết các chức vụ trong dịch vụ chính ngạch khi không có danh sách đương đơn hội đủ điều kiện cho các chức vụ đó, cho đến khi thiết lập các danh sách hội đủ điều kiện và những người có thể được tuyển dụng từ đó để điền khuyết các chức vụ như thế;
- (7) Nhân viên tình nguyện của các sở cảnh sát, cứu hỏa hoặc phòng vệ dân sự hoặc của bất cứ lực lượng hoặc tổ chức cảnh sát, cứu hỏa hoặc phòng vệ dân sự nào:-

- (8) Viên Chức Thông Tin Công Cộng, và tất cả những người làm việc trong Phòng Thông Tin Công Cộng, không gồm nhân viên thư ký văn phòng;
 - (9) Thanh Tra Thành Phố và các nhân viên chuyên môn và kỹ thuật trong Văn Phòng Thanh Tra Thành Phố;
 - (10) Luật Sư Thành Phố và tất cả các luật sư và nhân viên giám sát trong Văn Phòng Luật Sư Thành Phố;
 - (11) Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập và các nhân viên chuyên môn và kỹ thuật trong Văn Phòng Thanh Tra Cảnh Sát Độc Lập;
 - (12) Tổng giám đốc điều hành, tổng giám đốc đầu tư, hoặc người tương đương với họ và nhân viên chuyên môn về đầu tư, như được quy định bằng sắc lệnh, trong Văn Phòng Dịch Vụ Hữu Trí và không phải là thành viên của các chương trình ưu bopsis với quyền lợi cụ thể hoặc hữu trí chăm sóc sức khỏe của người hồi hưu của Thành Phố. Đoan này sẽ không áp dụng cho bất cứ đương nhiệm nào điền khuyết các chức vụ này vào ngày chuyển đổi vị trí được bỏ phiếu chấp thuận.
- (b) Dịch Vụ Chính Ngạch sẽ gồm tất cả những người làm việc trong Dịch Vụ Công Chức Thành Phố mà không thuộc Dịch Vụ Ngoại Ngạch;
 - (c) Không có điều khoản nào trong đây được hiểu là ngăn cấm cho thẩm quyền bổ nhiệm điền khuyết bất cứ chức vụ nào theo cung cách điền khuyết các chức vụ trong Dịch Vụ Chính Ngạch.
 - (d) Bất cứ khi nào các chức vụ chính ngạch được đưa vào dịch vụ ngoại ngạch trong Hiến Chương này, tư cách ngoại ngạch sẽ không áp dụng cho những người đương nhiệm điền khuyết các chức vụ chính ngạch đó vào ngày chuyển đổi vị trí được bỏ phiếu chấp thuận.